

## Porównanie tłumaczeń Jana 11:41

| Przekład | Rodzaj                 | Nazwa                                                                                       | Treść                                                                                                                                                   |
|----------|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| NPI+     | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Podnieśli więc — kamień, — zaś Jezus podniósł — oczy w górę i powiedział: Ojcze, dziękuję Ci, że wysłuchałeś Mnie.                                      |
| TRO16+   | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy                                          | Podnieśli więc kamień gdzie był ten który zmarł który jest położony zaś Jezus podniósł oczy w górę i powiedział Ojcze dziękuję Ci że wysłuchałeś Mnie   |
| PBD      | Przekład dosłowny      | EIB Przekład dosłowny                                                                       | Usunęli więc kamień. Jezus zaś wzniosł oczy w górę* i powiedział: Ojcze, dziękuję Ci,** że Mnie wysłuchałeś. <sup>1)2)</sup>                            |
| PBPW     | Przekład dosłowny      | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski                                                       | <b>Podnieśli więc kamień. Zaś Jezus podniósł oczy w górę i powiedział, Ojcze, dziękuję ci, że wysłuchałeś mnie.</b>                                     |
| TRO      | Przekład dosłowny      | Textus Receptus Oblubienicy                                                                 | Podnieśli więc kamień gdzie był (ten) który zmarł który jest położony zaś Jezus podniósł oczy w górę i powiedział Ojcze dziękuję Ci że wysłuchałeś Mnie |

---

<sup>1)</sup> <x>500 17:1</x>

<sup>2)</sup> <x>470 11:25</x>